

ARPADIS BENELUX NV (BELGIO) - CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA**1. Disposizioni generali**

- 1.1. Se non diversamente concordato per iscritto tra le parti, le presenti condizioni di vendita (di seguito: le "Condizioni") si applicano a tutti gli ordini presenti e futuri dell'Acquirente presso Arpadis Benelux NV/SA (di seguito: il "Venditore") così come a tutti gli accordi di vendita del Venditore, ivi compresi tutte le prestazioni di servizi accessori.
- 1.2. Le presenti Condizioni sono considerate note e accettate dall'Acquirente. Ogni ordine, in qualsiasi forma, costituisce una conferma giuridicamente riconosciuta che l'Acquirente ha preso visione e accetta le presenti Condizioni.
- 1.3. In caso di contraddizioni o differenze interpretative tra le diverse versioni linguistiche delle presenti Condizioni, prevarrà la versione in lingua olandese.

2. Ordini

- 2.1. Il Venditore è vincolato agli ordini solo dopo averli confermati per iscritto.
- 2.2. Le modifiche apportate dall'Acquirente al suo modulo d'ordine o all'offerta del Venditore sono valide solo a condizione che siano accettate e confermate per iscritto dal Venditore.

3. Termini

- 3.1. I termini previsti per le consegne o per le prestazioni di servizi accessori sono, salvo disposizione contraria, forniti solo a titolo indicativo. Un ritardo nella consegna non può mai dare luogo alla risoluzione dell'ordine o del contratto da parte dell'Acquirente né al pagamento di un risarcimento danni.
- 3.2. Se un termine di consegna è vincolante, deve essere chiaramente indicato e accettato come tale nel modulo d'ordine o nel contratto.
Anche in questo caso, le seguenti circostanze esonerano il Venditore:
 - in casi di forza maggiore;
 - in caso di mancato rispetto dei termini di pagamento da parte dell'Acquirente;
 - in caso di modifiche apportate dall'Acquirente all'ordine dell'Acquirente;
 - se l'Acquirente non fornisce al Venditore le informazioni richieste entro il termine stabilito.

4. Consegne – Trasporto

- 4.1. Salvo disposizioni contrarie, la merce si considera consegnata dal momento in cui viene messa a disposizione dell'Acquirente o del trasportatore designato nel luogo indicato dal Venditore. L'Acquirente si assume allora i rischi legati al trasporto e alla merce non appena ne prende possesso o, in mancanza, non appena è messa a sua disposizione. Se l'Acquirente indica un altro luogo di consegna, la rimozione e, se del caso, l'immagazzinamento della merce saranno effettuati a sue spese. Il Venditore non è responsabile del carico e dello scarico della merce o del suo trasporto.
- 4.2. Il Venditore si riserva il diritto di rifiutare la vendita delle sue merci in funzione della disponibilità e della sufficienza dei suoi stock, o per qualsiasi altra ragione legittima e si riserva il diritto di fare consegne parziali.
- 4.3. Se la merce è oggetto di più consegne, ogni consegna parziale è considerata come una vendita separata. La mancata consegna di una (o più) consegne parziali da parte del Venditore non consente all'Acquirente di annullare l'ordine o il contratto per quanto riguarda le altre consegne parziali.
- 4.4. Le differenze fino al 10% rispetto ai volumi di merce previsti nell'ordine o nel contratto non possono essere considerate come una violazione del contratto da parte del Venditore. L'intero prezzo d'acquisto dovuto dall'Acquirente sarà in tal caso adeguato proporzionalmente al rapporto prezzo/volume indicato nel modulo d'ordine o nel contratto.
- 4.5. L'Acquirente deve conservare tutti i documenti che permettono l'identificazione della merce, come, tra cui i documenti di trasporto che accompagnano la merce; egli deve anche produrre questi documenti alla prima richiesta del Venditore.
- 4.6. Sebbene il Venditore farà del suo meglio per garantire una consegna tempestiva, non può garantire i tempi di consegna indicati a causa di interruzioni della catena di fornitura globale e carenza di autisti. Il Venditore non si assume inoltre alcuna responsabilità per eventuali cancellazioni o ritardi e relativi costi per l'Acquirente nella misura in cui questi siano causati e/o attribuibili a società di trasporto e trasporto di terzi.

5. Clausola di riserva di proprietà

- 5.1. Fermo restando il fatto che il rischio viene trasferito all'Acquirente non appena la merce viene messa a disposizione dal Venditore dell'Acquirente o del trasportatore incaricato, la merce consegnata rimane di proprietà del Venditore fino al completo pagamento del prezzo, comprese le spese di consegna, interessi di mora ed eventuali costi. In mancanza di pagamento del prezzo alla data di scadenza, il Venditore avrà il diritto di riprendere la merce a spese dell'Acquirente, senza previa messa in mora.
- 5.2. Fino al completo pagamento del prezzo e delle spese sostenute, l'Acquirente non è autorizzato a mescolare, lavorare, vendere, trasferire, dare in pegno o gravare la merce oggetto dell'ordine o del contratto da un diritto reale, o, più in generale, ad alienarla.
- 5.3. Fino al pagamento completo del prezzo, l'Acquirente si impegna a immagazzinare la

merce, a sue spese, in un unico luogo comunicato al Venditore, nel suo imballaggio originale in modo che possa in qualsiasi momento essere individuata e identificata come proprietà del Venditore (apponendo un'etichetta o qualsiasi altro segno distintivo). Se necessario, l'Acquirente si impegna a informare i terzi e in particolare il proprietario del luogo o dei luoghi di deposito che la merce rimane di proprietà del Venditore.

- 5.4. Ciononostante, l'Acquirente rimane esclusivamente responsabile in caso di perdita, anche per coincidenza o forza maggiore, della merce venduta, consegnata ma non ancora (interamente) pagata.
- 5.5. L'Acquirente si impegna a informare immediatamente il Venditore di qualsiasi sequestro conservativo o esecutivo o altro mezzo di esecuzione imposto da terzi sulla merce venduta il cui prezzo non sia stato pagato per intero.

6. Prezzo e pagamento

- 6.1. Il prezzo d'acquisto e le condizioni di pagamento sono quelli indicati nell'ordine o nel contratto. Tutte le imposte, tasse o diritti applicati ai Prodotti da qualsiasi autorità sono a carico dell'Acquirente. Il Venditore si riserva il diritto di richiedere dall'Acquirente, a sua discrezione, ulteriori garanzie di pagamento, tra cui il pagamento tramite cambiale, la presentazione di un assegno bancario o la costituzione di una garanzia bancaria.
 - 6.2. Le fatture devono essere pagate in EUR, salvo l'IVA, i dazi, le tasse, le sovrattasse di importazione, le spese portuali, di (contro)stallia o di attesa o altri supplementi che sono a carico dell'Acquirente.
 - 6.3. Il pagamento di ogni fattura deve essere effettuato dall'Acquirente entro il termine concordato, senza alcuna detrazione o sconto, tramite fatturazione elettronica sul conto bancario e alla data di scadenza indicata sulla fattura.
 - 6.4. Qualsiasi reclamo relativo a una fattura deve essere notificato al Venditore entro 7 giorni lavorativi dal ricevimento, in assenza di cui non sarà preso in considerazione e la fattura sarà considerata accettata.
 - 6.5. L'Acquirente non potrà, per qualsiasi motivo, trattenere o compensare alcun pagamento dovuto in base a qualsiasi ordine o accordo. Tranne che con il previo consenso scritto del Venditore, l'Acquirente non avrà il diritto di invocare alcun diritto di compensare i propri debiti nei confronti del Venditore, a qualsiasi titolo, con qualsiasi importo dovuto dal Venditore all'Acquirente per qualsiasi motivo. Il Venditore avrà d'altra parte sempre il diritto di compensare i suoi debiti verso l'Acquirente, per qualsiasi motivo, con qualsiasi importo dovuto al Venditore dall'Acquirente o da qualsiasi suo affiliato, per qualsiasi motivo.
 - 6.6. Fatto salvo l'esercizio di qualsiasi altro diritto relativo al risarcimento integrale dei danni di cui dispone il Venditore, in caso di mancato o ritardato pagamento di una fattura alla data di scadenza, l'Acquirente sarà soggetto, di pieno diritto e senza messa in mora, al tasso di interesse legale previsto dalla legge belga del 2 agosto 2002 relativa alla lotta contro i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali. Tale interesse si aggiunge a qualsiasi altro risarcimento o costo dovuto ai sensi delle presenti Condizioni o della legge applicabile.
 - 6.7. Inoltre, ogni fattura non pagata alla data di scadenza sarà aumentata, di pieno diritto e senza messa in mora, di un indennizzo forfettario e non riducibile pari al 10% dell'importo non pagato, con un minimo di 150 EUR per fattura, fatto salvo il diritto del Venditore di richiedere, se del caso, un risarcimento aggiuntivo.
 - 6.8. In caso di recupero giudiziario di una fattura, l'Acquirente sarà inoltre tenuto a rimborsare al Venditore le spese di recupero giudiziarie ed extragiudiziarie applicabili, quali le spese relative a messe in mora, protesti o spese legali.
 - 6.9. In caso di una significativa riduzione del coefficiente di solvibilità dell'acquirente, il Venditore si riserva il diritto di richiedere pagamenti anticipati per le spedizioni di merci in sospeso, garanzie di pagamento da parte dell'Acquirente o, in alternativa, di annullare tutti gli ordini in sospeso. Il Venditore si riserva inoltre il diritto di modificare e/o rinegoziare unilateralmente i termini di pagamento con l'Acquirente qualora l'istituto di assicurazione del credito utilizzato dal Venditore riduca il limite di assicurazione del credito o la garanzia dell'Acquirente.
- 7. Garanzia**
- 7.1. Il Venditore garantisce che alla consegna le merci saranno conformi alle specifiche contrattuali e conformi alle indicazioni figuranti sull'imballaggio o sull'etichetta o sui documenti di trasporto che li accompagnano.
 - 7.2. Prima dello scarico della merce presso l'Acquirente, quest'ultimo è tenuto a prelevare un campione della merce e ad effettuare (o far effettuare) le prove necessarie per verificare che la merce sia conforme alle specifiche contrattuali e alle indicazioni riportate sull'imballaggio, sull'etichetta o sui documenti di trasporto che la accompagnano. In caso di rifiuto della merce, l'Acquirente dovrà informare immediatamente il Venditore entro e non oltre 24 ore dalla consegna della merce tramite lettera raccomandata (con copia via e-mail o fax) in cui l'Acquirente descrive chiaramente il presunto difetto di conformità. Lo scarico della merce comporta l'accettazione della stessa da parte dell'Acquirente.
 - 7.3. In caso di controversia relativa alla qualità della merce consegnata, il campione

prelevato in conformità alla clausola 7.2 sarà inviato a un laboratorio indipendente designato congiuntamente dal Venditore e dall'Acquirente per un'analisi definitiva vincolante e una decisione vincolante di terzi.

- 7.4. Se la merce dovesse presentare eventuali difetti di conformità che l'Acquirente dimostra non essere stati rilevati durante i test effettuati dall'Acquirente come specificato al punto 7.2., il Venditore non accetterà alcun reclamo se non presentato entro 7 giorni dalla data di consegna, tramite lettera raccomandata (con copia via e-mail o fax) in cui l'Acquirente descrive chiaramente il difetto di conformità. L'Acquirente non può presentare reclamo per sospendere o rifiutare il pagamento (per altri ordini).
- 7.5. Il Venditore declina ogni responsabilità per difetti o errori alle merci che sono già state utilizzate in tutto o in parte dall'Acquirente, che non hanno conservato la loro forma originale o che sono state mescolate dall'Acquirente.
- 7.6. (1) La garanzia del Venditore è limitata, a sua esclusiva discrezione, al pagamento di un risarcimento danni o alla sostituzione della merce difettosa.
(2) Se il Venditore sceglie di sostituire la merce difettosa, l'Acquirente è tenuto a permettere al Venditore di riprendere possesso dei beni venduti. In questo caso, il Venditore può scegliere tra consegnare la merce sostitutiva entro un termine ragionevole o autorizzare per iscritto l'Acquirente ad acquistare merce sostitutiva, restando fermo che in questo caso il Venditore pagherà la differenza di prezzo nella misura ragionevole. Questa scelta della clausola 7.5 (2) spetta esclusivamente al Venditore e l'Acquirente avrà il diritto di acquistare beni sostitutivi solo con il previo consenso scritto del Venditore.
- 7.7. Oltre alla suddetta garanzia, il Venditore non fornisce nessun'altra garanzia, né esplicita né implicita. Il Venditore non fornisce alcuna garanzia sull'idoneità della merce per una particolare applicazione o sulla commercializzazione della merce. Tranne in caso di dolo provato, frode, inganno o negligenza grave provato dall'Acquirente, il Venditore non sarà responsabile per qualsiasi ammanco, perdita di reddito o di profitto, danno subito dall'Acquirente e qualsiasi altra perdita indiretta o consequenziale, come, senza che questo elenco sia esaustivo, perdita di clienti, ammanco di profitti, ecc. (ad eccezione della responsabilità in caso di decesso o di danni ocasionati a delle persone in seguito ad un errore del Venditore). La responsabilità del Venditore in base a queste disposizioni non supererà in nessun caso il valore delle merci al momento della consegna.
- 7.8. In tutti i contratti con terzi in cui le Parti sono coinvolte o possono rivendicare diritti ai sensi delle presenti Condizioni, le Parti devono garantire che l'articolo 10.2 sia integralmente incluso e rispettato.
- 7.9. La responsabilità complessiva del Venditore ai sensi o in relazione alle presenti Condizioni Generali sarà in ogni caso limitata come segue: (i) la responsabilità del Venditore e l'unico rimedio giuridico a disposizione dell'Acquirente per qualsiasi azione legale derivante dalla vendita o dalla mancata consegna dei beni, è espressamente limitata, a esclusiva discrezione del Venditore, alla sostituzione dei beni o al rimborso (parziale o totale) del prezzo di vendita dei beni in questione ricevuto dal Venditore; e (ii) per quanto riguarda qualsiasi altra forma di responsabilità, la responsabilità non sarà superiore all'importo minore tra il valore fatturato dei beni che hanno causato il danno e l'importo effettivamente ricevuto dal Venditore dal proprio assicuratore di responsabilità civile (al netto di tutte le detrazioni e compensazioni) a seguito di una richiesta di risarcimento per responsabilità del prodotto.
- 7.10. Il Venditore non è responsabile per: (i) mancati profitti, (ii) perdita di produzione, (iii) perdita di attività commerciali, (iv) perdita di produttività, (v) richiami di prodotti, o (vi) qualsiasi danno o perdita indiretti, particolari, incidentali o consequenziali.

8. Scioglimento a carico dell'Acquirente

- 8.1. Fatti salvi altri diritti, il Venditore avrà il diritto di rescindere l'ordine o il contratto senza preavviso né costituzione in mora e senza controllo giudiziario a posteriori sulla gravità dei motivi di rescissione, o di sospendere immediatamente tutte le altre consegne qualora:
(1) l'Acquirente sia in tutto o in parte inadempiente al pagamento di una fattura alla sua scadenza, e ciò fintantoché l'importo dovuto, gli interessi aggiuntivi dovuti e il risarcimento danni non sono stati interamente pagati;
(2) l'Acquirente manchi di rispettare un impegno stabilito nell'ordine o nel contratto entro 5 giorni dalla messa in mora notificatagli;
(3) l'Acquirente ometta o rifiuti di prendere in consegna la merce ordinata;
(4) l'Acquirente diventi insolvente, si trovi in stato di liquidazione, sia stato posto sotto un amministratore provvisorio, cessi, in tutto o in parte, di pagare i suoi debiti, faccia un accordo rateale con i suoi altri creditori, sia oggetto di un ordine di fallimento o di qualsiasi procedura di insolvenza similare, o se una procedura similare viene avviata ai sensi della legge territorialmente applicabile all'Acquirente;
(5) l'assicuratore del credito dell'Acquirente ritiri o riduca la linea di credito concessa all'Acquirente.
- 8.2. In caso di sospensione dell'ordine o del contratto per il motivo di cui al punto 8.1, il Venditore avrà il diritto di richiedere il pagamento anticipato delle somme dovute dall'Acquirente e di esigere le garanzie che ritiene necessarie per riprendere la consegna della merce relativa a qualsiasi ordine o contratto concluso con l'Acquirente.
- 8.3. In caso di risoluzione dell'ordine o del contratto per qualsiasi motivo menzionato al punto 8.1, il Venditore avrà il diritto, senza preavviso, di esigere il pagamento immediato di

tutte le somme dovute, siano esse già scadute o meno.

- 8.4. Il Venditore non è tenuto ad alcun risarcimento e/o garanzia in caso di scioglimento o sospensione dell'ordine o del contratto per un motivo indicato al punto 8.1.
- 8.5. Sono equiparati a cause di forza maggiore tutti i cambiamenti delle circostanze ai sensi dell'articolo 5.74 del Codice Civile belga che modificano in modo sostanziale il significato economico o il contenuto della fornitura, influenzano in modo significativo la gestione aziendale del Venditore o rendono eccessivamente oneroso l'adempimento dei suoi obblighi contrattuali; in tal caso, il contratto stipulato tra il Venditore e l'Acquirente sarà modificato nel rispetto dei principi di ragionevolezza e buona fede e, qualora tale modifica risultasse economicamente non giustificata o non realizzabile, il Venditore avrà il diritto di risolvere il contratto e/o la conferma di vendita in tutto o in parte senza essere tenuto a corrispondere alcun risarcimento all'Acquirente.

9. Forza maggiore

- 9.1. Il Venditore non sarà responsabile di qualsiasi ritardo nell'esecuzione dei suoi obblighi o della loro mancata esecuzione se tale ritardo o mancata esecuzione è dovuto, in tutto o in parte, a
(1) una mancanza o un'interruzione nella fornitura di materiali o risorse naturali o materie prime;
(2) la mancanza di mezzi di trasporto;
(3) il mancato rispetto, da parte del fornitore del Venditore, degli impegni che ha assunto nei confronti del Venditore, se il Venditore fornisce la prova che lui stesso non ha in stock la merce da consegnare,
(4) inondazione, incendio, guerra, sommossa, disordini civili, sciopero, serrata, perturbazione industriale, tempesta, azioni delle autorità civili o governative;
(5) circostanze al di là del ragionevole controllo del venditore.
- 9.2. Se la situazione di forza maggiore distrugge la merce prima della consegna, il Venditore è liberato dal suo obbligo di consegna senza essere tenuto a risarcire alcun danno, mentre l'Acquirente è liberato dal suo obbligo di pagamento per la merce in questione.
- 9.3. Il Venditore si riserva tuttavia il diritto, a propria discrezione, di sospendere l'adempimento dei propri obblighi fintantoché persiste la situazione di forza maggiore, oppure di risolvere il contratto senza intervento giudiziario, senza alcun obbligo di risarcimento danni. Il Venditore si riserva tutti gli altri diritti e rimedi a lui spettanti ai sensi della legge o del contratto applicabile.

10. Cessione - Subappalto

- 10.1. Senza il previo consenso scritto del Venditore, è vietato all'Acquirente cedere, in tutto o in parte, l'ordine o il contratto o i diritti e gli obblighi che ne derivano. Qualsiasi cessione autorizzata dell'ordine, del contratto o di qualsiasi diritto o obbligo derivante dal presente contratto può avvenire esclusivamente in applicazione espressa ed esclusiva delle condizioni generali di vendita originali di ARPADIS. Eventuali condizioni divergenti o particolari della parte cessionaria non sono opponibili al Venditore, salvo espressa e preventiva accettazione scritta da parte del Venditore.
- 10.2. Il Venditore avrà il diritto di subappaltare in tutto o in parte l'esecuzione della vendita a terzi o di cedere in tutto o in parte la vendita a terzi senza il previo consenso dell'Acquirente.
Il risarcimento dei danni causati dal mancato adempimento di qualsiasi obbligo previsto dalle presenti Condizioni è regolato, nei limiti previsti dalla legge, esclusivamente dalle norme del diritto contrattuale, anche se l'evento che ha causato il danno costituisce anche un illecito civile.
L'applicazione dell'articolo 6.3 del Codice civile è espressamente esclusa. Entro i limiti previsti dalla legge, non potrà essere invocata alcuna forma di responsabilità extracontrattuale derivante dall'esecuzione delle presenti condizioni generali.
Inoltre, l'Acquirente rinuncia espressamente a qualsiasi rivendicazione extracontrattuale nei confronti degli ausiliari del Venditore, nella misura consentita dai limiti di legge.

11. Diritto applicabile e foro competente

L'ordine e/o il contratto sono governati esclusivamente dal diritto belga, ad esclusione della Convenzione di Vienna dell'11 aprile 1980 sulla vendita internazionale di merci. In caso di controversia, sono competenti solo i tribunali di Anversa. Il Venditore si riserva comunque il diritto, a sua discrezione, di iniziare una procedura legale davanti al tribunale della sede legale o operativa dell'Acquirente.

12. Diversi

- 12.1. Le presenti condizioni, insieme all'ordine e/o al contratto, costituiscono l'intero accordo tra le parti e riguardano l'oggetto dei loro obblighi reciproci. Possono essere modificati solo da un accordo scritto dal Venditore e dall'Acquirente.
- 12.2. La nullità o la non applicazione di una delle disposizioni delle presenti Condizioni non pregiudicano la validità o l'applicabilità delle altre disposizioni. Se del caso, le parti si impegnano a sostituire immediatamente la disposizione nulla o inapplicabile.
- 12.3. Il fatto che il Venditore non invochi le presenti condizioni in un determinato momento non può essere interpretato come una rinuncia ad invocarle in seguito.
- 12.4. Fatte salve eventuali disposizioni contrarie, le notifiche e le comunicazioni tra le parti devono essere fatte per iscritto e si considerano validamente effettuate 5 giorni lavorativi dopo la loro spedizione per lettera raccomandata, o 2 giorni lavorativi dopo la loro consegna o invio per fax o e-mail, all'indirizzo del Venditore/Acquirente indicato nell'ordine o nel contratto.